

Conditions Générales de Vente Service d'Abonnement Véhicules

Les présentes conditions générales de vente (ci-après dénommées les « **Conditions Générales** » ou les « **CGV** ») régissent le Service d'Abonnement pour véhicules proposé par Indigo Suisse SA, dont le siège social est à Lausanne (1003) – Rue de Genève 31, inscrite au registre du commerce sous le numéro CHE-376.721.926, propriétaires ou titulaires de contrats d'exploitation de parcs de stationnement (ci-après ensemble dénommées « **Indigo** ») via le site Internet parkindigo.ch (ci-après le « **Site** »).

ARTICLE 1 – DÉFINITIONS

Les termes commençant par une majuscule dans les Conditions Générales qu'ils soient utilisés au singulier ou au pluriel, ont la signification indiquée soit lors de leur première utilisation, soit dans la définition ci-après.

- « **Client** » : désigne toute personne physique majeure ayant la capacité (telle que définie à l'article 3) de contracter pour son compte ou pour le compte d'une personne morale et souhaitant procéder à l'achat d'un ou plusieurs Service(s) d'Abonnement proposé(s) par Indigo via le Site.
- « **Commande** » : désigne la volonté du Client de souscrire un Service d'Abonnement commercialisé par Indigo sur le Site, matérialisée par cette souscription et se traduisant par la conclusion d'un Contrat.
- « **Lecture automatique de plaques d'immatriculation** » : désigne le moyen d'accès dématérialisé permettant à un Client ayant souscrit au Service d'Abonnement, d'accéder via la reconnaissance de sa plaque d'immatriculation, au Parc où il a souscrit son Service d'Abonnement, sous réserve qu'il soit équipé de cette Lecture automatique de plaques d'immatriculation.
- « **Moyen d'Accès** » : désigne un badge d'accès ou la Lecture automatique de plaques d'immatriculation, permettant à un Client disposant d'un Contrat au sens de l'article 2 ci-dessous en cours de validité d'accéder avec son véhicule léger ou deux-roues-motorisés au Parc pour lequel a été conclu ce Contrat.
- « **Parc** » : désigne un parc de stationnement situé en Suisse et exploité par Indigo dans lequel le Client peut bénéficier d'un ou de plusieurs Service(s) d'Abonnement.

Allgemeine Geschäftsbedingungen Abonnementdienst für Fahrzeuge

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachstehend die „**Allgemeinen Geschäftsbedingungen**“ oder „**AGB**“) regeln den Abonnementdienst für Fahrzeuge, den Indigo Suisse SA mit Sitz in 1003 Lausanne, Rue de Genève 31, eingetragen im Handelsregister unter der Nummer CHE-376.721.926, Parkplatzeigentümer oder Inhaber entsprechender Bewirtschaftungsverträge (nachstehend gemeinsam bezeichnet als „**Indigo**“), über die Website parkindigo.ch (nachstehend die „**Website**“) anbietet.

ARTIKEL 1 - DEFINITIONEN

Begriffe, die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen mit einem Großbuchstaben beginnen, haben unabhängig davon, ob sie im Singular oder im Plural verwendet werden, die Bedeutung, die entweder bei ihrer ersten Verwendung oder in der nachfolgenden Definition angegeben ist.

- „**Kunde**“: bezeichnet jede volljährige natürliche Person, die geschäftsfähig (gemäß Definition in Artikel 3) ist, um für sich selbst oder im Namen einer juristischen Person einen Vertrag abzuschließen, und die einen oder mehrere von Indigo über die Website angebotene Abonnementdienste erwerben möchte.
- „**Bestellung**“: bezeichnet den Wunsch des Kunden, einen von Indigo auf der Website vermarkteten Abonnementdienst zu abonnieren, der durch diese Anmeldung zum Ausdruck kommt und zum Abschluss eines Vertrages führt.
- „**Automatische Nummernschilderkennung**“: bezeichnet das elektronische Zugangsmittel, das es einem Kunden, der den Abonnementdienst abonniert hat, ermöglicht, über die Erkennung seines Nummernschildes in das Parkhaus zu gelangen, für das er den Dienst abonniert hat, sofern es mit dieser automatischen Nummernschilderkennung ausgestattet ist.
- „**Zugangsmittel**“: bezeichnet einen Zugangs-Badge oder die automatische Kennzeichenerkennung, die es einem Kunden, der über einen gültigen Vertrag im Sinne von Artikel 2 unten verfügt, ermöglicht, mit seinem Leichtfahrzeug oder motorisierten Zweirad in das Parkhaus zu gelangen, für das dieser Vertrag abgeschlossen wurde.

- « **Service d'Abonnement** » : désigne l'un des services d'abonnement pour véhicules légers ou deux roues-motorisés proposés par Indigo sur le Site, tels que décrits à l'article 4.1 ci-après, et en particulier la souscription d'un abonnement à durée déterminée avec tacite reconduction, pour le stationnement de véhicules légers ou deux roues-motorisés, d'une hauteur ne dépassant pas la hauteur limite mentionnée dans les caractéristiques du Parc offrant ce Service.

ARTICLE 2 – CADRE JURIDIQUE - CONDITIONS CONTRACTUELLES

Les Services d'Abonnement proposés par Indigo sont soumis quant à leur description et à leurs modalités d'exécution (i) à la présentation des Services d'Abonnement proposés sur le Site, (ii) aux présentes Conditions Générales et aux éventuelles conditions particulières applicables à chaque Service d'Abonnement, (iii) au courrier électronique de confirmation de Souscription envoyé par Indigo à l'adresse électronique renseignée par le Client, conformément à l'article 5 lettre e des présentes CGV et (iv) au règlement intérieur et à la signalisation du Parc de stationnement concerné s'agissant des conditions de stationnement, de sécurité et de circulation applicables. Cet ensemble de conditions, qui ont chacune la même valeur contractuelle, constitue le contrat qui lie Indigo au Client (ci-avant et ci-après le « **Contrat** »).

Toute Commande d'un Service d'Abonnement par le Client, suivant les processus décrits à l'Article 5 ci-après, emporte l'acceptation pleine, entière et sans réserve des présentes Conditions Générales par le Client. Le Client renonce expressément à se prévaloir de ses propres conditions d'achat ou d'autres conditions, en validant les conditions contractuelles dans le processus de validation de sa Commande. Les Conditions Générales prévalent sur toutes autres conditions générales ou particulières de vente ou d'achat du Client qui n'auraient pas été expressément acceptées par Indigo.

ARTICLE 3 – OBLIGATIONS ET GARANTIES DU CLIENT

Capacité. Le Client, s'il est une personne physique agissant en son nom propre ou représentant une personne morale, garantit être majeur et avoir la pleine capacité juridique pour contracter une offre de Service d'Abonnement et

- „**Parkhaus**“: bezeichnet ein in der Schweiz gelegenes und von Indigo betriebenes Parkhaus, in dem der Kunde einen oder mehrere Abonnementdienste in Anspruch nehmen kann.
- „**Abonnementdienst**“: bezeichnet einen der von Indigo auf der Website angebotenen Abonnementdienste für leichte Fahrzeuge oder motorisierte Zweiräder, wie in Artikel 4.1 unten beschrieben, und insbesondere den Abschluss eines zeitlich begrenzten Abonnements mit stillschweigender Verlängerung für das Parken von leichten Fahrzeugen oder motorisierten Zweirädern, deren Höhe nicht die Höhenbegrenzung überschreitet, die in den Spezifikationen des Parkhauses, das diesen Service anbietet, genannt wird.

ARTIKEL 2 - RECHTLICHER RAHMEN - VERTRAGSBEDINGUNGEN

Die von Indigo angebotenen Abonnementdienste unterliegen hinsichtlich ihrer Beschreibung und ihrer Ausführungsmodalitäten (i) der Präsentation der auf der Website angebotenen Abonnementdienste, (ii) den vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen und den eventuellen besonderen Bedingungen für jeden Abonnementdienst, (iii) dem E-Mail zur Bestätigung des Abonnements, die von Indigo gemäß Artikel 5 Buchstabe e dieser AGB an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse gesendet wird, und (iv) der Hausordnung und der Beschilderung des betreffenden Parkhauses in Bezug auf die geltenden Park-, Sicherheits- und Verkehrsbedingungen. Diese Gesamtheit aller Bedingungen, von denen jede denselben vertraglichen Wert hat, bildet den Vertrag zwischen Indigo und dem Kunden (vor- und nachstehend der „**Vertrag**“).

Mit jeder gemäß den in Artikel 5 beschriebenen Verfahren erfolgenden Bestellung eines Abonnementdienstes stimmt der Kunde den vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen uneingeschränkt und vorbehaltlos zu. Indem der Kunde die Vertragsbedingungen im Prozess der Bestätigung seiner Bestellung bestätigt, verzichtet er ausdrücklich darauf, sich auf seine eigenen Einkaufsbedingungen oder andere Bedingungen zu berufen. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen haben Vorrang vor allen anderen allgemeinen oder besonderen Verkaufs- oder Kaufbedingungen des Kunden, die nicht ausdrücklich von Indigo akzeptiert wurden.

utiliser le Site conformément aux présentes Conditions Générales et aux Conditions Générales d'Utilisation du Site et de l'Application.

Exactitude des informations et pièces justificatives fournies. Le Client garantit expressément que les informations et pièces justificatives qu'il a fournies lors de la création de son Compte personnel (tel que défini à l'article 6 ci-dessous) et du renseignement du formulaire de Commande sont exactes. Il est de la responsabilité du Client de s'assurer que les informations (identité, adresse électronique, adresse postale, plaque d'immatriculation etc.) et documents qu'il peut être amené à communiquer lors de la Commande sont correctes et de les mettre à jour sans délai en cas de modification.

Stipulations contractuelles et réglementations à respecter. En passant Commande sur le Site, le Client s'engage à respecter, et à faire respecter par ses ayants-droits, ses ayants-cause et ses auxiliaires le cas échéant, les présentes Conditions Générales et les éventuelles conditions particulières applicables aux Services d'Abonnement utilisés. A l'intérieur du Parc, le Client doit également se conformer au règlement intérieur et aux règlements de police et de sécurité applicables au Parc, respecter la signalisation du Parc notamment en matière de limitation de vitesse, et plus généralement les règles en matière de circulation routière, soit en particulier la loi fédérale sur la circulation routière, ainsi que les instructions données par le personnel d'exploitation du Parc.

ARTICLE 4 – PRÉSENTATION, CONDITIONS ET DURÉE DU SERVICE

4.1 Présentation du Service d'Abonnement fourni par Indigo

Service d'Abonnement. Ce Service désigne la prise d'abonnement permettant à un Client d'accéder à un Parc donné pour le stationnement de véhicules légers, d'une hauteur ne dépassant pas la hauteur limite mentionnée dans les caractéristiques du Parc figurant sur le Site, ou de deux-roues motorisés.

Indigo commercialise un Service d'Abonnement à durée déterminée d'un mois, d'un trimestre ou

ARTIKEL 3 - PFLICHTEN UND GARANTIE DES KUNDEN

Geschäftsfähigkeit Der Kunde, sofern er eine natürliche Person ist, die in eigenem Namen handelt oder eine juristische Person vertritt, versichert, dass er volljährig ist und die volle Geschäftsfähigkeit besitzt, um einen Abonnementdienst zu abonnieren und die Website in Übereinstimmung mit diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen und den allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Nutzung der Website und der Anwendung zu nutzen.

Richtigkeit der vorgelegten Informationen und Belege. Der Kunde garantiert ausdrücklich, dass die Informationen und Belege, die er bei der Einrichtung seines persönlichen Kontos (wie nachstehend in Artikel 6 definiert) und beim Ausfüllen des Bestellformulars angegeben hat, korrekt sind. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass die Informationen (Identität, E-Mail-Adresse, Postanschrift, Autokennzeichen usw.) und Dokumente, die er möglicherweise bei der Bestellung angibt, korrekt sind, und sie im Falle von Änderungen unverzüglich zu aktualisieren.

Vertragsbestimmungen und einzuhaltende Vorschriften Mit der Aufgabe einer Bestellung auf der Website verpflichtet sich der Kunde, diese allgemeinen Geschäftsbedingungen und die eventuellen besonderen Bedingungen, die für die genutzten Abonnementdienste gelten, einzuhalten und ihre Einhaltung durch seine Rechtsnachfolger, Verfügungsberechtigten und gegebenenfalls Hilfspersonen zu veranlassen. Innerhalb der Parkeinrichtung muss der Kunde außerdem die Betriebsordnung und die für die Einrichtung geltenden Polizei- und Sicherheitsbestimmungen einhalten, die Beschilderung der Einrichtung, insbesondere hinsichtlich der Geschwindigkeitsbegrenzung, und ganz allgemein die für den Fahrzeugverkehr geltenden Regeln (wie Straßenverkehrsgesetz usw.) beachten sowie die Anweisungen des Betriebspersonals der Parkeinrichtung befolgen.

ARTIKEL 4 - PRÄSENTATION, BEDINGUNGEN UND DAUER DES DIENSTES

4.1 Präsentation des von Indigo bereitgestellten Abonnementdienstes

Abonnementdienst Dieser Dienst bezeichnet den Abschluss eines Abonnements, das einem Kunden den Zugang zu einem bestimmten

d'une année (la « **Période Initiale** »), selon les disponibilités et/ou la durée mentionnée dans le Contrat, avec tacite reconduction pour des périodes successives identiques à la Période Initiale d'un mois, d'un trimestre ou d'une année (les « **Périodes successives** »), sous réserve d'une résiliation intervenue conformément à l'article 4.2.

Ces abonnements sont souscrits **sans place réservée**. Ils sont payables mensuellement et d'avance.

Le Client, ses ayants-droits et ses auxiliaires sont tenus de stationner le véhicule dans les zones ou aux emplacements (place, box, niveau.) qui leur sont le cas échéant réservés ou indiqués.

Descriptif. Les Clients sont informés sur la nature et les caractéristiques essentielles des Services d'Abonnement proposés par Indigo dans les Parcs préalablement à la passation d'une Commande dans la description des services consultables en ligne avant la souscription.

Services d'Abonnement soumis à conditions d'éligibilité. Certains Services d'abonnement sont soumis à des conditions d'éligibilité (étudiant, PMR, résident etc.). Afin de pouvoir souscrire à ce type de Service d'Abonnement, le Client devra télécharger des pièces justificatives nécessaires en fonction des conditions d'éligibilité (carte d'étudiant, justificatif de domicile etc.) permettant à Indigo de vérifier si le Client est éligible au Service d'Abonnement souhaité. Indigo informera le Client de l'obtention de son droit ou du refus de sa demande par courriel envoyé à l'adresse électronique du Compte client. En cas d'obtention de son droit, le Client pourra alors souscrire le Service d'Abonnement correspondant au droit obtenu, dans les conditions de l'article 5 ci-après.

4.2 Durée du Service d'Abonnement

Le Service d'Abonnement prend effet au 1er jour calendaire du mois suivant la date de souscription.

Le Client a néanmoins la possibilité de souscrire en cours de mois, auquel cas le Service sera

Parkhaus zum Parken von motorisierten Zweirädern oder von leichten Fahrzeugen ermöglicht, deren Höhe nicht die Höchstgrenze überschreitet, die unter den auf der Website aufgeführten Merkmalen des Parkhauses genannt wird.

Indigo vertreibt einen Abonnementdienst mit einer festen Laufzeit von einem Monat, einem Quartal oder einem Jahr (die „**Anfangslaufzeit**“), je nach Verfügbarkeit und/oder der im Vertrag genannten Dauer, die sich vorbehaltlich einer gemäß Artikel 4.2 erfolgten Kündigung stillschweigend um aufeinanderfolgende Zeiträume verlängert, die der Anfangslaufzeit von einem Monat, einem Quartal oder einem Jahr entsprechen (die „ **Nachfolgenden Laufzeiten**“).

Diese Abonnements werden **ohne reservierten Stellplatz** abgeschlossen. Sie sind monatlich im Voraus zu zahlen.

Der Kunde, seine Berechtigten und seine Hilfspersonen sind verpflichtet, das Fahrzeug in den Bereichen oder an den Orten (Platz, Box, Ebene) zu parken, die ihnen gegebenenfalls vorbehalten oder angezeigt wurden.

Beschreibung Die Kunden werden vor der Aufgabe einer Bestellung in der vor dem Abschluss des Abonnements online abrufbaren Beschreibung über die Art und die wesentlichen Merkmale der von Indigo in den Parkhäusern angebotenen Abonnementdienste informiert.

Für bestimmte Abonnementdienste geltende Voraussetzungen Für bestimmte Abonnementdienste gelten besondere Voraussetzungen (Studenten, Personen mit eingeschränkter Mobilität, Anwohner usw.). Um diese Art von Abonnementdienst abonnieren zu können, muss der Kunde je nach den Berechtigungsvoraussetzungen die erforderlichen Nachweise (Studentenausweis, Wohnsitznachweis usw.) hochladen, anhand derer Indigo prüfen kann, ob der Kunde für den gewünschten Abonnementdienst berechtigt ist. Indigo wird den Kunden per E-Mail an die im Kundenkonto genannte E-Mail-Adresse über die Gewährung seines Rechts oder die Ablehnung seines Antrags informieren. Wenn dem Antrag des Kunden stattgegeben wird, kann er den entsprechenden Dienst unter den nachstehend in Artikel 5 genannten Bedingungen abonnieren.

4.2 Dauer des Abonnementdienstes

facturé prorata temporis. La durée proratisée au titre du mois en cours s'ajoute alors à la Période Initiale.

Le présent contrat est établi pour une durée de 3 mois minimum. La résiliation doit être effectuée par écrit pour la FIN D'UN MOIS, MOYENNANT UN PREAVIS DE 15 JOURS.

Le Service d'Abonnement est prorogeable tacitement pour des périodes d'une durée égale à la Période Initiale, sauf dénonciation par l'une des parties, par écrit, soit (i) par le Client, en respectant un préavis de quinze (15) jours (la résiliation est effectuée quinze (15) jours avant la fin du mois civil en cours, la résiliation sera effective le 1er jour du mois civil suivant), soit (ii) par Indigo, par email envoyé à l'adresse mail du Compte personnel moyennant le respect d'un préavis d'un (1) mois.

En cas de prorogation, le tarif applicable à la Période successive sera celui en vigueur à la date d'entrée en vigueur de ladite prorogation, sauf exception mentionnée dans le Contrat.

4.3 Conditions du Service d'Abonnement

Le Service d'Abonnement est associé à une plaque d'immatriculation. En cas de changement de véhicule(s) en cours de Période Initiale ou de Période successive, Indigo devra en être préalablement avertie par le Client (i) soit sur le Site, rubrique «contact», (ii) soit via l'adresse e-mail du Parc, (iii) soit directement au local d'exploitation du Parc.

Tout stationnement effectué à des périodes et/ou dans des zones ou emplacements et/ou avec un véhicule, autres que ceux indiqués dans le Contrat, devra être acquitté sur place au tarif public applicable aux clients payant leur stationnement au temps passé, tel qu'affiché à l'entrée du Parc.

4.4 Durée de validité des Services d'Abonnement

Les Services d'Abonnement proposés par Indigo sur le Site sont valables tant qu'ils demeurent en ligne et le cas échéant pour des quantités limitées, les Parcs concernés ayant chacun une capacité définie et non-extensible.

Der Abonnementdienst beginnt am 1. Kalendertag des Monats, der auf das Datum des Vertragsabschlusses folgt.

Der Kunde hat jedoch die Möglichkeit, sich im Laufe des Monats anzumelden; in diesem Fall wird der Dienst zeitanteilig berechnet. Die anteilige Dauer für den laufenden Monat wird dann zum Anfangszeitraum hinzugefügt.

Dieser Vertrag wird für eine Dauer von mindestens drei Monaten abgeschlossen. Die Kündigung muss schriftlich zum ENDE EINES MONATS UNTER EINHALTUNG EINER FRIST VON 15 TAGEN erfolgen.

Der Abonnementdienst kann stillschweigend um Zeiträume verlängert werden, die der Anfangslaufzeit entsprechen, sofern er nicht von einer der Parteien schriftlich gekündigt wird, entweder (i) durch den Kunden unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von fünfzehn (15) Tagen (die Kündigung erfolgt fünfzehn (15) Tage vor Ablauf des laufenden Kalendermonats und die Kündigung wird dann am 1. Tag des folgenden Kalendermonats wirksam), oder (ii) durch Indigo per E-Mail an die E-Mail-Adresse des persönlichen Kontos unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem (1) Monat.

Im Falle einer Verlängerung gilt für den nachfolgenden Zeitraum der Tarif, der am Tag des Inkrafttretens der Verlängerung gültig ist, sofern im Vertrag keine Ausnahme genannt wird.

4.3 Bedingungen des Abonnementdienstes

Der Abonnementdienst ist mit einem Kfz-Kennzeichen verbunden. Bei einem Wechsel des Fahrzeugs/der Fahrzeuge während der Anfangslaufzeit oder der nachfolgenden Laufzeit muss Indigo vom Kunden vorab darüber informiert werden: entweder (i) auf der Website in der Rubrik „Kontakt“ oder (ii) über die E-Mail-Adresse des Parkhauses oder (iii) direkt im Betriebsraum des Parkhauses.

Für jedes Parken zu anderen als den im Vertrag genannten Zeiträumen und/oder in bzw. an anderen als den im Vertrag genannten Bereichen oder Orten und/oder mit anderen als den im Vertrag genannten Fahrzeugen ist vor Ort der am Eingang der Parkeinrichtung ausgehängte öffentliche Tarif zu entrichten, der für Kunden gilt, die nach Parkdauer bezahlen.

4.5 Promotions et Offres Spéciales

Les promotions et offres spéciales éventuellement proposées pour certains Services d'Abonnement ou dans certains Parcs sont précisées sur le Site et/ou l'Application et/ou dans le Parc et ne sont valables que pendant la période expressément indiquée et dans la limite des quantités disponibles.

4.6 Stationnement

Dans le cadre d'un Service d'Abonnement sans place réservée, le Client ne peut stationner que dans la mesure des places disponibles lors de l'entrée de son véhicule dans le Parc et sur les emplacements non réservés à d'autres types de clients, ou uniquement dans la zone qui lui est indiquée selon le Service d'Abonnement. Le véhicule ne peut stationner plus de quinze (15) jours de suite dans le Parc, sauf accord spécifique écrit et préalable d'Indigo.

Le Client est informé et accepte qu'Indigo puisse déplacer son véhicule en cas de sinistre, de danger présumé ou après demande motivée auprès du Client restée infructueuse, notamment en cas de travaux dans le Parc concerné.

Il est précisé que le Client titulaire d'un Service d'Abonnement pour un véhicule léger n'est pas autorisé à accéder avec et à stationner un deux-roues motorisé dans le Parc avec son Moyen d'Accès. De la même façon, le Client titulaire d'un Service d'Abonnement pour un deux-roues n'est pas autorisé à accéder avec et à stationner un véhicule léger dans le Parc avec son Moyen d'accès.

Tout stationnement effectué en contravention avec les Conditions Générales ou les éventuelles conditions particulières applicables au Service d'Abonnement souscrit devra être acquitté sur place au tarif public applicable aux clients du Parc payant leur stationnement au temps passé.

4.7. Accès au Parc

Le Client titulaire d'un Service d'Abonnement pour un véhicule léger utilisera, pour entrer dans le Parc, la Lecture automatique de plaques

4.4 Gültigkeitsdauer der Abonnementdienste

Die von Indigo auf der Website angebotenen Abonnementdienste sind gültig, solange sie online bleiben und gegebenenfalls für begrenzte Mengen, da die betreffenden Parkhäuser jeweils eine bestimmte und nicht erweiterbare Kapazität haben.

4.5 Werbeaktionen und Sonderangebote

Die gegebenenfalls für bestimmte Parkhäuser oder Abonnementdienste verfügbaren Werbe- und Sonderangebote sind auf der Website und/oder in der App und/oder im jeweiligen Parkhaus angegeben und gelten nur während des ausdrücklich genannten Zeitraums und im Rahmen der verfügbaren Mengen.

4.6 Parken

Im Rahmen eines Abonnementdienstes ohne reservierten Parkplatz darf der Kunde nur auf den bei der Einfahrt seines Fahrzeugs in das Parkhaus verfügbaren und nicht für andere Kundenarten reservierten Plätzen oder nur in dem ihm gemäß dem Abonnementdienst zugewiesenen Bereich parken. Das Fahrzeug darf nicht länger als fünfzehn (15) aufeinanderfolgende Tage im Parkhaus abgestellt werden, es sei denn, Indigo hat vorher schriftlich eine besondere Genehmigung erteilt.

Der Kunde ist darüber informiert und akzeptiert, dass Indigo sein Fahrzeug im Falle eines Schadens, einer vermuteten Gefahr oder nach erfolgloser begründeter Anfrage beim Kunden, insbesondere im Falle von Bauarbeiten in dem betreffenden Parkhaus, an einen anderen Platz stellen kann.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Kunde mit einem Abonnementdienst für ein Leichtfahrzeug sein Zugangsmittel nicht dazu verwenden darf, mit einem motorisierten Zweirad in das Parkhaus zu fahren und es dort zu parken. Ebenso ist es dem Kunden mit einem Abonnementdienst für ein Zweirad nicht gestattet, sein Zugangsmittel dazu zu verwenden, mit einem Leichtfahrzeug in das Parkhaus zu fahren und es dort zu parken.

Für jedes Parken, das gegen die allgemeinen Geschäftsbedingungen oder gegen die gegebenenfalls für den gebuchten Abonnementdienst geltenden besonderen Bedingungen verstößt, ist vor Ort der öffentliche

d'immatriculation pour les Parcs équipés. La plaque qu'il aura renseignée lors de sa Commande sera la seule plaque pouvant être reconnue par la Lecture automatique de plaques d'immatriculation. Le cas échéant, il pourra être associé à cette plaque un badge d'accès envoyé à l'adresse postale renseignée par le Client lors de sa Commande.

Le Client est tenu d'utiliser l'un des Moyens d'Accès (la Lecture automatique de plaques d'immatriculation ou, le cas échéant, le badge qui lui a été remis par Indigo) à chaque fois que son véhicule entre ou sort du Parc pendant la durée de son Service d'Abonnement. Il est précisé que pour les Parcs accessibles seulement avec un badge, ou dans le cas d'un Service d'Abonnement pour deux-roues motorisés, le Client est tenu d'utiliser son badge en entrée et en sortie du Parc concerné.

Le badge d'accès éventuellement remis au Client reste la propriété exclusive d'Indigo.

Le Client reste, en toutes circonstances, responsable de l'usage qui pourrait être fait par des tiers de ses Moyens d'Accès. Toute perte, vol ou détérioration d'un badge doit immédiatement faire l'objet d'une déclaration sur le Site dans la rubrique «Créer une demande» ou sur l'Application dans la rubrique «Signaler un problème», afin que ce Moyen d'accès soit désactivé. Son remplacement se fait moyennant le paiement par le Client de frais forfaitaires dont le montant s'élève à trente (30) francs suisses TTC par badge.

La reconnaissance de la plaque d'immatriculation renseignée et le badge sont automatiquement désactivés lorsque le Service d'Abonnement prend fin.

4.8. Accès au Parc par les entrées piétons

En cas d'accès au Parc sélectionné dans le cadre de son Service d'Abonnement, le Client devra utiliser, si un tel dispositif de contrôle d'accès existe, le badge qui lui a été mis à disposition.

ARTICLE 5 – PROCESSUS DE COMMANDE

Tarif zu entrichten, der für Parkkunden gilt, die nach Parkdauer bezahlen.

4.7. Zugang zum Parkhaus

In den entsprechend ausgestatteten Parkhäusern nutzt der Kunde, der ein Abonnement für ein Leichtfahrzeug besitzt, bei der Einfahrt in das Parkhaus die automatische Kennzeichenerkennung. Die automatische Kennzeichenerkennung kann ausschließlich das bei der Bestellung angegebene Kennzeichen erkennen. Gegebenenfalls kann dieses Kennzeichen mit einem Zugangsbadge verbunden sein, der an die vom Kunden bei der Bestellung angegebene Postanschrift geschickt wird.

Der Kunde ist verpflichtet, eines der Zugangsmittel (die automatische Kennzeichenerkennung oder ggf. den ihm von Indigo ausgehändigten Ausweis) jedes Mal zu verwenden, wenn sein Fahrzeug während der Dauer seines Abonnementdienstes in das Parkhaus einfährt oder es verlässt. Es wird darauf hingewiesen, dass der Kunde in Parkhäusern, die nur mit einem Badge zugänglich sind, oder im Falle eines Abonnementdienstes für motorisierte Zweiräder bei der Ein- und Ausfahrt in das bzw. aus dem betreffende(n) Parkhaus seinen Badge verwenden muss.

Der Zugangs-Badge, der dem Kunden eventuell ausgehändigt wird, bleibt das alleinige Eigentum von Indigo.

Der Kunde ist unter allen Umständen für die Nutzung seiner Zugangsmittel durch Dritte verantwortlich. Jeder Verlust, Diebstahl oder jede Beschädigung eines Badges muss sofort auf der Website unter der Rubrik „Eine Anfrage einreichen“ oder in der App unter „Ein Problem melden“ gemeldet werden, damit dieses Zugangsmittel deaktiviert wird. Für den Ersatz muss der Kunde eine Pauschalgebühr in Höhe von dreißig (30) Schweizer Franken (inkl. MwSt.) pro Badge zahlen.

Die Erkennung des eingegebenen Kennzeichens und der Ausweis werden automatisch deaktiviert, wenn der Abonnementdienst endet.

4.8. Zugang zum Parkhaus über die Fußgängereingänge

Im Falle des Zugangs zum im Rahmen seines Abonnementdienstes ausgewählten Parkhaus

La Commande de Services d'Abonnement, sur le Site par le Client, s'effectue selon le processus décrit ci-après, chaque étape faisant l'objet d'une validation en ligne :

a) Prise de connaissance des caractéristiques essentielles du Service d'Abonnement telles que présentées sur le Site et sélection du Service d'Abonnement (choix du Parc, de la formule, de la Période Initiale de la date de prise d'effet etc.).

b) Vérification par le Client des informations figurant dans le récapitulatif du Service d'Abonnement souscrit reprenant l'ensemble des choix effectués et le prix total du Service d'Abonnement commandé ou le prorata, le cas échéant.

c) Acceptation sans réserve des Conditions Générales ainsi que des éventuelles conditions particulières applicables au Service concerné.

d) Validation par le Client de sa Commande et confirmation de son engagement de payer en cliquant sur le bouton « Commander ».

e) Une fois la Commande reçue par Indigo, Indigo adresse un courrier électronique de confirmation de la Commande à l'adresse électronique renseignée par le Client. Ce courrier électronique contient le récapitulatif de la Commande, les Conditions Générales et les éventuelles conditions particulières applicables au Service concerné. Seule la réception de cette confirmation marque la validation définitive de la Commande par Indigo. Dans l'hypothèse où le Client ne recevrait pas cette confirmation, il est invité à consulter ses courriels indésirables et il lui incombe de contacter le service clients d'Indigo, sur le Site, dans la rubrique « Contact ». Indigo recommande au Client d'imprimer et/ou d'archiver sur un support fiable et durable cet email de confirmation de Commande, les Conditions Générales, les éventuelles conditions particulières applicables au Service concerné et la facture, à titre de preuve si besoin était.

f) Réception de la facture par courrier électronique à l'adresse électronique renseignée par le Client.

ARTICLE 7 – CONDITIONS FINANCIÈRES

7.1 Prix

muss der Kunde, wenn eine solche Zugangskontrolle existiert, den ihm zur Verfügung gestellten Badge benutzen.

ARTIKEL 5 - BESTELLVORGANG

Die Bestellung von Abonnementdiensten auf der Website durch den Kunden erfolgt gemäß dem nachfolgend beschriebenen Prozess, wobei jeder Schritt online bestätigt wird:

a) Kenntnisnahme der wesentlichen Merkmale des Abonnementdienstes, wie sie auf der Website dargestellt sind, und Auswahl des Abonnementdienstes (Wahl des Parkhauses, des Angebots, der Anfangslaufzeit, des Datums des Inkrafttretens usw.).

b) durch den Kunden erfolgende Überprüfung der in der Zusammenfassung des abonnierten Abonnementdienstes enthaltenen Informationen, die alle getroffenen Entscheidungen und den Gesamtpreis des bestellten Abonnementdienstes oder gegebenenfalls den anteiligen Preis enthält.

c) Vorbehaltlose Annahme der allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie der eventuellen besonderen Bedingungen, die für den betreffenden Dienst gelten.

d) Bestätigung der Bestellung durch den Kunden und Bestätigung seiner Zahlungsverpflichtung durch Anklicken der Schaltfläche „ Bestellen“.

e) Sobald die Bestellung bei Indigo eingegangen ist, sendet Indigo ein E-Mail zur Bestätigung der Bestellung an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse. Dieses E-Mail enthält die Zusammenfassung der Bestellung, die allgemeinen Geschäftsbedingungen und gegebenenfalls die für den betreffenden Dienst geltenden besonderen Bedingungen. Nur der Erhalt dieser Bestätigung bedeutet die endgültige Bestätigung der Bestellung durch Indigo. Sollte der Kunde diese Bestätigung nicht erhalten, wird er gebeten, seinen Spam-Filter zu überprüfen und sich über die Website und die Rubrik „Kontakt“ an den Kundendienst von Indigo zu wenden. Indigo empfiehlt dem Kunden, dieses E-Mail mit der Bestellbestätigung, die allgemeinen Geschäftsbedingungen und eventuellen besonderen Bedingungen für den betreffenden Dienst sowie die Rechnung als gegebenenfalls notwendige Belege auszudrucken und/oder auf einem zuverlässigen und dauerhaften Datenträger zu speichern.

Les tarifs du Service d'Abonnement publiés sur le Site sont indiqués en francs suisses, toutes taxes comprises. La facturation du Service d'Abonnement fourni est effectuée conformément au tarif en vigueur au moment de la souscription du Service d'Abonnement. Les prix tiennent compte de la T.V.A. applicable au jour de la Commande. A aucun moment les sommes versées ne pourront être considérées comme des arrhes ou des acomptes.

Indigo se réserve la faculté de modifier le prix du Service d'Abonnement à tout moment.

Toutefois, toute modification tarifaire sera automatiquement répercutée sur le prix payé par le Client seulement au moment de la reconduction automatique de son Contrat, si le Client ne l'a pas dénoncé. Ce dernier sera informé avant l'échéance du délai de dénonciation du Contrat, conformément à l'article 4.2 ci-dessus, précédant le renouvellement tacite du Contrat.

7.2 Paiement

Si le Service d'Abonnement débute le 1er du mois, le paiement de la totalité du prix pour le premier mois du Service d'Abonnement est effectué lors de la Commande puis selon la périodicité mentionnée dans le Contrat.

En cas de facturation au prorata, seul le paiement du montant correspondant au prorata est effectué lors de la Commande. Le paiement du Service d'Abonnement se fera par la suite selon la périodicité mentionnée dans le Contrat. Tous les achats effectués sur le Site sont payables soit (i) par virement bancaire à réception des factures soit (ii) directement dans le local du Parc concerné selon tous les moyens de paiement disponible sur place.

ARTICLE 8 – RESPONSABILITÉ

La responsabilité (contractuelle et délictuelle) d'Indigo pour tous dommages résultant de son propre fait en lien avec le Service d'Abonnement fourni au Client est exclue dans les limites de l'article 100 alinéa 1 du Code des Obligations. En application et conformément à l'article 101 alinéa 2 du Code des Obligations, toute responsabilité d'Indigo du fait de ses auxiliaires est exclue.

Le Client déclare connaître les caractéristiques et les limites de l'Internet, en particulier ses performances techniques, les temps de réponse

f) Erhalt der Rechnung per E-Mail, das an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse gesendet wird.

ARTIKEL 7 - FINANZIELLE BEDINGUNGEN

7.1 Preis

Die auf der Website veröffentlichten Preise für den Abonnementdienst sind in Schweizer Franken angegeben und enthalten alle Steuern. Die Abrechnung des bereitgestellten Abonnementdienstes erfolgt gemäß dem zum Zeitpunkt des Abschlusses des Abonnementdienstes gültigen Tarif. Die Preise berücksichtigen die am Tag der Bestellung geltende Mehrwertsteuer. Zu keinem Zeitpunkt können die gezahlten Beträge als Reuegelder oder Anzahlungen betrachtet werden.

Indigo behält sich das Recht vor, den Preis für den Abonnementdienst jederzeit zu ändern.

Preisänderungen werden jedoch erst dann automatisch für den vom Kunden gezahlten Preis berücksichtigt, wenn sich der Vertrag verlängert, nachdem der Kunde ihn nicht gekündigt hat. Der Kunde wird vor der gemäß Artikel 4.2 geltenden Kündigungsfrist informiert, die der stillschweigenden Verlängerung des Vertrags vorausgeht.

7.2 Zahlung

Wenn der Abonnementdienst am 1. eines Monats beginnt, ist die Zahlung des vollen Preises für den ersten Monat des Abonnementdienstes bei der Bestellung fällig und anschließend in den im Vertrag genannten Zeitabständen zu entrichten.

Bei anteiliger Rechnungsstellung wird bei der Bestellung nur der anteilige Betrag bezahlt. Die Zahlung des Abonnementdienstes erfolgt danach in den im Vertrag genannten Zeitabständen.

Alle auf der Website getätigten Käufe sind entweder (i) per Banküberweisung nach Erhalt der Rechnungen oder (ii) direkt im jeweiligen Parkhaus mit einem der dort möglichen Zahlungsmittel zu bezahlen.

ARTIKEL 8 - HAFTUNG

Die Haftung (vertraglich und aus unerlaubter Handlung) von Indigo für Schäden, die sich aus seinem eigenen Handeln im Zusammenhang mit

pour consulter, interroger ou transférer des données et les risques liés à la sécurité des communications. Indigo ne saurait être tenu pour responsable de l'inexécution de la Commande, notamment en cas d'indisponibilité du Site ou de l'Application.

La responsabilité d'Indigo ne pourra être engagée ou faire l'objet d'une quelconque réclamation en raison d'une inexécution ou mauvaise exécution du Service d'Abonnement fourni au Client qui serait imputable soit au Client, soit au fait d'un tiers étranger au Service d'Abonnement, soit à un cas de force majeure, tel que défini à l'article 15.4 des présentes.

En cas de force majeure ou d'événement susceptibles de gêner ou d'empêcher la fourniture de ses prestations au titre du Service d'Abonnement, Indigo se réserve le droit d'en suspendre les effets en tout ou partie ou d'y mettre fin par anticipation sans que sa responsabilité puisse de ce fait être engagée.

LE CLIENT SE DEPLACE, CIRCULE ET STATIONNE DANS LE PARC A SES RISQUES ET PERILS, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES OU VOLS DE SON VEHICULE OU SON CONTENU OU A LUI-MEME. INDIGO OU TOUTE PERSONNE INTERVENANT POUR SON COMPTE NE PEUT EN AUCUN CAS ETRE CONSIDERE COMME DEPOSITAIRE DE CE VEHICULE ET/OU DE SON CONTENU, LE PRIX PAYE POUR LE SERVICE D'ABONNEMENT CORRESPONDANT A UN DROIT DE STATIONNEMENT ET NON A UN DROIT DE DEPOT, DE GARDE OU DE SURVEILLANCE.

Par ailleurs, le personnel d'Indigo n'est en aucune façon habilité à se voir confier les clés des véhicules du Client ou ses ayants-droits ou ayants-cause et décline en conséquence toute responsabilité à cet égard.

Le Client est responsable des dommages de toute nature que lui-même ou ses ayants-droits ou ayants-cause pourraient causer tant aux autres clients du Parc et/ou à leurs biens qu'au personnel d'exploitation et aux installations du Parc.

En outre, le Client s'oblige à ce que son véhicule soit toujours assuré, à en justifier à première demande d'Indigo, et plus généralement à respecter toutes les obligations légales et réglementaires d'assurance à sa charge.

dem dem Kunden bereitgestellten Abonnementdienst ergeben, ist im Rahmen der Grenzen von Artikel 100 Absatz 1 des Obligationenrechts ausgeschlossen. In Anwendung von und in Übereinstimmung mit Artikel 101 Absatz 2 des Obligationenrechts ist jegliche Haftung von Indigo für seine Hilfspersonen ausgeschlossen.

Der Kunde erklärt, die Eigenschaften und Grenzen des Internets, insbesondere im Hinblick auf die technische Leistungsfähigkeit, die Antwortzeiten beim Abrufen, Abfragen oder Übertragen von Daten sowie die Risiken im Zusammenhang mit der Sicherheit der Kommunikation zu kennen. Indigo kann nicht für die Nichtausführung der Bestellung haftbar gemacht werden, insbesondere wenn die Website oder die Anwendung nicht verfügbar ist.

Indigo kann nicht haftbar gemacht oder in Anspruch genommen werden, wenn der Abonnementdienst für den Kunden nicht oder schlecht ausgeführt wird und dies entweder dem Kunden, einem nicht am Abonnementdienst beteiligten Dritten oder höherer Gewalt gemäß Definition in Artikel 15.4 der vorliegenden Bedingungen zuzuschreiben ist.

Indigo behält sich das Recht vor, im Falle höherer Gewalt oder von Ereignissen, die die Erbringung seiner Leistungen im Rahmen des Abonnementdienstes behindern oder verhindern können, die Wirkungen des Abonnementdienstes ganz oder teilweise auszusetzen oder vorzeitig zu beenden, ohne dass Indigo hierfür haftbar gemacht werden kann.

DAS BEGEHEN UND BEFAHREN DES PARKHAUSES DURCH DEN KUNDEN UND DAS PARKEN IN IHM ERFOLGEN, INSBESONDERE IN BEZUG AUF EINEN DIEBSTAHL ODER EINE BESCHÄDIGUNG DES FAHRZEUGS ODER SEINES INHALTS ODER EINE SCHÄDIGUNG DES KUNDEN SELBST, AUF SEINE EIGENE GEFAHR. INDIGO UND ALLE FÜR INDIGO TÄTIGEN PERSONEN KÖNNEN NICHT ALS VERWAHRER DES FAHRZEUGS UND/ODER SEINES INHALTS BETRACHTET WERDEN; DER PREIS, DEN SIE FÜR DAS ABONNEMENT ZAHLEN, ENTSPRICHT EINER PARKGEBÜHR UND NICHT EINEM RECHT AUF AUFBEWAHRUNG, BEWACHUNG ODER BEAUFSICHTIGUNG.

Darüber hinaus sind die Mitarbeiter von Indigo in keiner Weise befugt, sich die Schlüssel der Fahrzeuge des Kunden oder seiner Berechtigten oder Rechtsnachfolger anvertrauen zu lassen und lehnen folglich jegliche Haftung in dieser Hinsicht ab.

ARTICLE 9 – RÉSILIATION – CESSION

Le Service d'Abonnement étant souscrit pour une période ferme et déterminée, il ne peut faire l'objet d'aucune résiliation anticipée de la part du Client sans motif légitime au sens de l'article 9.2.

Il est rappelé que le Client peut, aux conditions de l'article 4.2, dénoncer le Contrat avant chaque prorogation.

9.1. Résiliation d'un Service d'Abonnement à l'initiative d'Indigo

Le Service d'Abonnement pourra être résilié de plein droit et sans autre formalité par Indigo 10 (dix) jours après réception attestée par un accusé de réception d'un courriel ou d'un courrier de mise en demeure invitant le Client à régulariser sa situation, resté infructueux, en cas notamment de :

- défaut de paiement partiel ou total d'une mensualité ou de tout montant dû au titre du Service d'Abonnement,
- manquements aux articles 4.3 ou 4.6 des présentes Conditions Générales.

Dans tous les cas de résiliation énoncés ci-dessus, le Client sera redevable de la totalité des mensualités restantes jusqu'à la fin de la Période Initiale ou de la Période successive en cours, Indigo pouvant exiger le paiement immédiat de toute somme restant due au titre du Service d'Abonnement et, en tout état de cause, conserver toute somme déjà reçue à ce titre.

Indigo se réserve le droit de recouvrer en justice le montant de toute créance.

La résiliation entraîne dans tous les cas la désactivation des Moyens d'Accès.

Indigo se réserve le droit de suspendre toute nouvelle Commande d'un Service d'Abonnement d'un Client dont le Service d'Abonnement a déjà été résilié en raison d'impayés s'il n'a pas régularisé sa situation.

9.2. Résiliation du Service d'Abonnement pour motifs légitimes

Le Client personne physique, ou l'un de ses ayants-droits, pourra résilier son Service d'Abonnement à tout moment, uniquement

Der Kunde haftet für Schäden jeglicher Art, die er oder seine Berechtigten oder Rechtsnachfolger sowohl anderen Parkhauskunden und/oder deren Eigentum als auch dem Betriebspersonal und den Ausstattungen des Parkhauses zufügen könnten.

Darüber hinaus verpflichtet sich der Kunde, dafür zu sorgen, dass sein Fahrzeug stets versichert ist, dies auf erste Aufforderung von Indigo nachzuweisen und ganz allgemein alle ihm obliegenden gesetzlichen und behördlichen Versicherungspflichten zu erfüllen.

ARTIKEL 9 - KÜNDIGUNG - ABTRETUNG

Da der Abonnementdienst für einen festen und bestimmten Zeitraum abgeschlossen wird, kann er vom Kunden nicht vorzeitig gekündigt werden, es sei denn, es liegt ein berechtigter Grund im Sinne von Artikel 9.2 vor.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Kunde den Vertrag vor jeder Verlängerung unter den Bedingungen von Art 4.2 kündigen kann.

9.1. Kündigung eines Abonnementdienstes durch Indigo

Indigo kann den Abonnementdienst 10 (zehn) Tage nach dem durch Empfangsbestätigung nachgewiesenen Erhalt eines fruchtlos gebliebenen E-Mails oder Schreibens mit einer an den Kunden ergehenden Aufforderung zur Bereinigung seiner Situation kündigen. Dies gilt insbesondere in den folgenden Fällen:

- partielle oder vollständige Nichtbezahlung einer Monatsrate oder eines anderen im Rahmen des Abonnementdienstes fälligen Betrags;
- Verstöße gegen Artikel 4.3 oder 4.6 dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen.

In allen oben genannten Fällen der Kündigung schuldet der Kunde alle bis zum Ende der Anfangslaufzeit oder der nachfolgenden Laufzeit verbleibenden Monatsraten, wobei Indigo die sofortige Zahlung aller noch ausstehenden Beträge für den Abonnementdienst verlangen und in jedem Fall alle in diesem Zusammenhang bereits erhaltenen Beträge einbehalten kann.

Indigo behält sich das Recht vor, den Betrag jeder Forderung gerichtlich einzutreiben.

dans les cas listés ci-dessous, et devra accompagner sa demande de résiliation des pièces justificatives y afférentes :

- mutation professionnelle (attestation émanant de l'employeur),
- vol du véhicule (procès-verbal de dépôt de plainte),
- décès du Client (certificat de décès),
- perte d'emploi en contrat à durée indéterminée hors période d'essai (attestation de l'employeur),
- changement de la résidence principale du Client dans une autre ville (déclaration sur l'honneur et justificatif de domicile).

La demande de résiliation pour motifs légitimes doit être adressée par courrier recommandé avec accusé de réception avec les pièces justificatives relatives à l'évènement en cause. Si la résiliation est effectuée quinze (15) jours avant la fin du mois civil en cours, la résiliation sera effective le 1er jour du mois civil suivant. Si la résiliation est effectuée moins de quinze (15) jours avant la fin du mois civil en cours, la résiliation sera effective le 1er jour du deuxième mois civil suivant. Le prix qui aurait été perçu au titre de la période du Service d'Abonnement postérieure à la prise d'effet de la résiliation sera, après traitement de la demande dans un délai raisonnable, intégralement remboursé au Client ou en cas de décès à ses ayants-droits, sous réserve que le véhicule du Client ne soit plus stationné dans le Parc. Si la résiliation n'est pas valable car aucun des motifs légitimes susmentionnés n'est réalisé et/ou démontré, le contrat se poursuit normalement jusqu'à l'échéance de la Période en cours.

9.3. Cession

Le Client ne peut céder, en tout ou partie, les droits et obligations résultant pour lui de son Service d'Abonnement.

ARTICLE 10 – RECLAMATIONS

Toutes demandes d'informations, de précisions et réclamations éventuelles doivent être adressées : (i) soit sur le Site, dans la rubrique « Contact », (ii) soit par courrier au Service Clients à l'adresse postale Rue de Genève 31, 1003 LAUSANNE.

Die Kündigung führt in jedem Fall zur Deaktivierung der Zugangsmittel.

Indigo behält sich das Recht vor, jede neue Bestellung eines Abonnementdienstes durch einen Kunden, dessen Abonnementdienst bereits aufgrund von Zahlungsrückständen gekündigt wurde, auszusetzen, wenn er seine Situation nicht bereinigt hat.

9.2. Kündigung des Abonnementdienstes aus berechtigten Gründen

Ausschließlich in den nachstehend aufgeführten Fällen kann ein Kunde, bei dem es sich um eine natürliche Person handelt, oder einer seiner Rechtsnachfolger den Abonnementdienst unter Beilage der entsprechenden Belege jederzeit kündigen:

- berufliche Versetzung (Bescheinigung des Arbeitgebers);
- Diebstahl des Fahrzeugs (Protokoll der Anzeigeerstattung);
- Tod des Kunden (Sterbeurkunde);
- Verlust des Arbeitsplatzes mit einem unbefristeten Vertrag außerhalb der Probezeit (Bescheinigung des Arbeitgebers);
- Wechsel des Hauptwohnsitzes des Kunden in eine andere Stadt (ehrenwörtliche Erklärung und Nachweis des Wohnsitzes).

Der Antrag auf Kündigung aus berechtigten Gründen muss per Einschreiben mit Rückschein zusammen mit den Belegen für das betreffende Ereignis eingereicht werden. Wenn die Kündigung fünfzehn (15) Tage vor dem Ende des laufenden Kalendermonats erfolgt, wird die Kündigung am 1. Tag des folgenden Kalendermonats wirksam. Wenn die Kündigung weniger als fünfzehn (15) Tage vor dem Ende des laufenden Kalendermonats erfolgt, wird die Kündigung am 1. Tag des übernächsten Kalendermonats wirksam. Der für den Zeitraum des Abonnementdienstes nach dem Inkrafttreten der Kündigung gegebenenfalls erhobene Preis wird nach Bearbeitung des Antrags innerhalb einer angemessenen Frist vollständig an den Kunden oder im Todesfall an seine Hinterbliebenen zurückerstattet, sofern das Fahrzeug des Kunden nicht mehr im Parkhaus abgestellt ist. Wenn die Kündigung unwirksam ist, weil keiner der oben genannten berechtigten Gründe erfüllt und/oder nachgewiesen ist, wird der Vertrag bis zum

ARTICLE 11 – PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

Le Site est une œuvre de l'esprit protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Le Site dans son ensemble et chacun des éléments qui le composent (tels que textes, bases de données, arborescences, logiciels, animations, images, photographies, illustrations, schémas, logos, sons, musiques) sont la propriété exclusive d'Indigo et/ou des sociétés du Groupe Indigo qui sont seules habilitées à faire valoir les droits de propriété intellectuelle y afférents, ainsi que les droits spécifiques du producteur de base de données. En conséquence, en application des dispositions du Code de la Propriété Intellectuelle et des conventions internationales, il est interdit de représenter, reproduire, modifier, publier, adapter, exploiter tout ou partie du Site ou des éléments qui le composent sur quelque support que ce soit, par quelque moyen que ce soit à d'autres fins que pour l'usage personnel et privé du Client dans un but non commercial sans l'autorisation préalable et écrite d'Indigo. La violation de ces dispositions expose le Client aux sanctions prévues tant par les lois de protection de la propriété intellectuelle et par la loi pénale au titre notamment de la contrefaçon de droit d'auteur et de droit des marques, qu'à celles prévues par le Code Civil en matière de responsabilité civile.

Les marques, logos et noms de domaine qui apparaissent sur le Site sont la propriété exclusive d'Indigo et/ou des sociétés du Groupe Indigo. Toute reproduction ou utilisation de ces marques ou noms de domaine, de quelque manière et à quelque titre que ce soit, sont interdites.

La création de liens hypertextes vers le Site ne peut être faite qu'avec l'autorisation écrite et préalable d'Indigo, laquelle peut être révoquée à tout moment et sans indemnité.

ARTICLE 12 – DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

En utilisant le Site, le Client consent à la collecte et au traitement de ses données personnelles par Indigo ou tout prestataire désigné, conformément aux dispositions de la loi fédérale sur la protection des données ainsi que du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement Européen et du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du

Ablauf des aktuellen Zeitraums normal fortgesetzt.

9.3. Abtretung

Der Kunde darf die Rechte und Pflichten, die sich für ihn aus seinem Abonnementdienst ergeben, weder ganz noch teilweise abtreten.

ARTIKEL 10 - BESCHWERDEN

Alle Anfragen, Klarstellungen und eventuellen Beschwerden erfolgen (i) entweder auf der Website unter der Rubrik „Kontakt“ oder (ii) per Post an den Kundenservice unter der Postanschrift Rue de Genève 31, 1003 LAUSANNE.

ARTIKEL 11 - GEISTIGES EIGENTUM

Die Website ist ein geistiges Werk, das durch das Recht des geistigen Eigentums geschützt ist. Die Website als Ganzes und jedes Element, aus dem sie besteht (wie Texte, Datenbanken, Baumstrukturen, Software, bewegte und unbewegte Bilder, Fotografien, Illustrationen, Schemata, Logos, Töne, Musik) sind das ausschließliche Eigentum von Indigo und/oder den Unternehmen der Indigo-Gruppe, die allein berechtigt sind, die damit verbundenen geistigen Eigentumsrechte sowie die spezifischen Rechte des Herstellers der Datenbank geltend zu machen. Folglich ist es in Anwendung des Gesetzbuches über das geistige Eigentum und der internationalen Konventionen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Indigo untersagt, die Website oder Teile davon oder die Elemente, aus denen sie sich zusammensetzt, auf welchem Medium auch immer und mit welchen Mitteln auch immer zu anderen Zwecken als dem persönlichen und privaten nicht kommerziellen Gebrauch des Kunden darzustellen, zu reproduzieren, zu modifizieren, zu veröffentlichen, anzupassen und zu verwerten. Die Verletzung dieser Bestimmungen setzt den Kunden den Sanktionen aus, die sowohl in den Gesetzen zum Schutz des geistigen Eigentums und im Strafrecht insbesondere für die Verletzung von Urheber- und Markenrechten als auch im Zivilgesetzbuch hinsichtlich der Haftpflicht vorgesehen sind.

Die Marken, Logos und Domainnamen, die auf der Website erscheinen, sind das alleinige Eigentum von Indigo und/oder den Unternehmen der Indigo Gruppe. Jede Vervielfältigung oder Nutzung dieser Marken oder Domainnamen, in

traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (Règlement Général sur la Protection des Données « RGPD »).

Indigo est le responsable du traitement des données personnelles collectées sur le Site.

Les informations recueillies par Indigo font l'objet d'un traitement informatisé destiné à :

- la souscription en ligne de services (ci-après les « **Services** ») ;
- la gestion de la relation commerciale avec le Client (en ce compris le recouvrement) ;
- la gestion des Moyens d'accès aux Parcs nécessaires à l'utilisation des Services ;
- l'éventuel envoi d'offres commerciales ou d'informations sur les nouveaux Services par Indigo.

Les destinataires des données personnelles sont les sous-traitants d'Indigo et tout tiers autorisé conformément à la Politique de Confidentialité d'Indigo. Le Client accepte en conséquence que ses données personnelles soient stockées, traitées et transférées par Indigo à ses sous-traitants et à tout tiers autorisé conformément à la Politique de Confidentialité d'Indigo, le cas échéant, qui ne pourront toutefois accéder à ces données personnelles que pour les besoins de la fourniture des Services et dans le respect des dispositions légales et réglementaires en vigueur.

Les règles applicables à la protection des données à caractère personnel collectées et traitées dans le cadre de la fourniture des Services sont décrites dans la Politique de Confidentialité d'Indigo librement accessible sur le Site. La Politique de Confidentialité d'Indigo précise notamment :

- Les bases légales des traitements des données personnelles collectées ;
- Les typologies des données personnelles collectées ;
- La durée de conservation des données personnelles collectées ;
- Les finalités des traitements des données personnelles collectées ;
- Les données personnelles éventuellement partagées par Indigo avec ses Sous-traitants et les autres destinataires des données personnelles

welcher Weise und zu welchem Zweck auch immer, ist untersagt.

Hyperlinks zur Website dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung von Indigo erstellt werden, die jederzeit und ohne Entschädigung widerrufen werden kann.

ARTIKEL 12 - PERSONENBEZOGENE DATEN

Durch die Nutzung der Website stimmt der Kunde der Erhebung und Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten durch Indigo oder einen beauftragten Dienstleister gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes sowie der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung „DSGVO“) zu.

Indigo ist der Verantwortliche für die Verarbeitung der auf der Website erhobenen personenbezogenen Daten.

Die von Indigo gesammelten Informationen sind Gegenstand einer computergestützten Verarbeitung, die bestimmt ist für :

- die Online-Anmeldung für die Inanspruchnahme von Dienstleistungen (nachstehend die „**Dienstleistungen**“);
- die Verwaltung der Geschäftsbeziehung zu dem Kunden (einschließlich Inkasso);
- die Verwaltung der Zugangsmöglichkeiten zu den Parkeinrichtungen, die für die Nutzung der Dienstleistungen erforderlich sind;
- die mögliche Zusendung von kommerziellen Angeboten oder Informationen über neue Dienstleistungen durch Indigo.

Die Empfänger der personenbezogenen Daten sind die Auftragsverarbeiter von Indigo und alle Dritten, die gemäß der Datenschutzrichtlinie von Indigo befugt sind. Der Kunde erklärt sich dementsprechend damit einverstanden, dass seine personenbezogenen Daten von Indigo gespeichert, verarbeitet und gegebenenfalls an seine Auftragsverarbeiter und alle gemäß der Datenschutzrichtlinie von Indigo berechtigten Dritten weitergegeben werden, die jedoch nur

(tels que définis dans la Politique de confidentialité Indigo).

•

Par ailleurs la Politique de Confidentialité détaille la politique cookie d'Indigo et notamment :

- La définition et l'utilité d'un cookie ;
- La liste des cookies émis par le Site ou l'Application d'Indigo;
- Les moyens pour s'opposer à l'enregistrement de cookies sur son terminal ;
- Comment l'utilisateur du Site ou de l'Application peut exprimer ses choix concernant les cookies.

Conformément à la Politique de confidentialité, le Client peut à tout moment, le cas échéant :

- S'opposer au traitement de ses données personnelles pour motifs légitimes ;
- Accéder, modifier, rectifier ses données personnelles ;
- Demander la portabilité de ses données personnelles ;
- Demander une limitation des traitements par Indigo.

Si le Client souhaite exercer ces droits, il lui suffit d'en faire la demande, par email à l'adresse indigo.dpo.ch@group-indigo.ch ou par courrier (Rue de Genève 31, 1003 LAUSANNE). Un justificatif d'identité pourra être demandé en cas de doute sur l'identité du demandeur.

En outre le Client a la possibilité de communiquer des directives relatives à la conservation, à l'effacement et à la communication de ses données personnelles après son décès.

ARTICLE 13 – ARCHIVAGE – PREUVE

Les dispositions de la Politique de Confidentialité d'Indigo et les dispositions légales relatives à la conservation des documents, en particulier des documents comptables, sont applicables.

zum Zwecke der Erbringung der Dienstleistungen und unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen auf diese persönlichen Daten zugreifen können.

Die Regeln, die für den Schutz personenbezogener Daten gelten, die im Zusammenhang mit der Bereitstellung der Dienste gesammelt und verarbeitet werden, sind in der Datenschutzrichtlinie von Indigo beschrieben, die auf der Website frei zugänglich ist. Die Datenschutzrichtlinie von Indigo enthält unter anderem:

- die Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung der erhobenen personenbezogenen Daten;
- die Arten der erhobenen personenbezogenen Daten;
- die Dauer der Speicherung der erhobenen personenbezogenen Daten;
- die Zwecke der Verarbeitung der erhobenen personenbezogenen Daten;
- Personenbezogene Daten, die Indigo möglicherweise mit seinen Auftragsverarbeitern und anderen Empfängern personenbezogener Daten (wie in der Indigo Datenschutzrichtlinie definiert) teilt.

Die Datenschutzrichtlinie enthält außerdem die Cookie-Richtlinie von Indigo und erläutert insbesondere:

- die Definition und den Nutzen eines Cookies;
- die Liste der Cookies, die von der Indigo-Website oder der Anwendung ausgegeben werden;
- die Mittel, um die Speicherung von Cookies auf seinem Endgerät zu vermeiden;
- die Art und Weise, wie der Nutzer der Website oder App seine Wahlmöglichkeiten in Bezug auf Cookies treffen kann.

In Übereinstimmung mit der Datenschutzerklärung kann der Kunde jederzeit gegebenenfalls:

- aus berechtigten Gründen Widerspruch gegen die Verarbeitung seiner personenbezogenen Daten einlegen;
- Auskunft über seine personenbezogenen Daten erhalten, sie ändern und berichtigen;
- die Übertragbarkeit seiner personenbezogenen Daten beantragen;

ARTICLE 14 – DISPOSITIONS DIVERSES

14.1 Date d'effet des Conditions Générales – Modifications

Les présentes Conditions Générales sont valables à compter du 28 octobre 2024 et s'appliquent à toute Commande passée à compter de cette date. Cette édition annule et remplace toutes versions antérieures. Indigo se réserve le droit de modifier les présentes Conditions Générales à tout moment, sans préavis, étant entendu que de telles modifications seront inapplicables aux Commandes effectuées antérieurement à ces modifications. Il est donc impératif que le Client consulte et accepte les présentes Conditions Générales au moment où il effectue sa Commande de Services, notamment afin de s'assurer des dispositions applicables à sa Commande.

14.2 Nullité partielle

Toute disposition des Conditions Générales qui viendrait à être déclarée nulle ou illicite par un juge compétent sera privée d'effet. La nullité d'une telle disposition ne saurait porter atteinte aux autres dispositions des Conditions Générales ni affecter leur validité dans leur ensemble ou leurs effets juridiques. Indigo procédera à son remplacement par une disposition juridiquement valable et aussi près que possible du sens et du but envisagé aux plans juridique et économique.

14.3 Absence de renonciation

Le fait qu'Indigo ne se prévale pas, à un moment donné, d'une des dispositions des présentes Conditions Générales ne pourra être interprété comme valant renonciation par Indigo à se prévaloir ultérieurement de l'une quelconque desdites dispositions.

14.4 Force majeure

Tout cas de force majeure, tel que défini par la jurisprudence des tribunaux suisses, y compris l'interruption des moyens de télécommunications, suspend les obligations des présentes affectées par le cas de force majeure et exonère de toute responsabilité la Partie qui aurait dû exécuter l'obligation ainsi affectée. Le Client supportera donc toutes les conséquences pécuniaires résultant de la survenance d'un cas de force majeure affectant

- une Einschränkung der Verarbeitung durch Indigo beantragen.

Wenn der Kunde von diesen Rechten Gebrauch machen möchte, muss er dies lediglich per E-Mail an die Adresse indigo.dpo.ch@group-indigo.ch oder per Post an Rue de Genève 31, 1003 LAUSANNE, mitteilen. Wenn Zweifel an der Identität des Antragstellers bestehen, kann ein Identitätsnachweis verlangt werden.

Darüber hinaus hat der Kunde die Möglichkeit, Richtlinien zur Speicherung, Löschung und Weitergabe seiner personenbezogenen Daten nach seinem Tod mitzuteilen.

ARTIKEL 13 - ARCHIVIERUNG - BEWEIS

Es gelten die Bestimmungen der Datenschutzrichtlinie von Indigo und die gesetzlichen Bestimmungen zur Aufbewahrung von Dokumenten, insbesondere von Buchhaltungsunterlagen.

ARTIKEL 14 - VERSCHIEDENE BESTIMMUNGEN

14.1 Datum des Inkrafttretens der allgemeinen Geschäftsbedingungen - Änderungen

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen sind ab dem 28. Oktober 2024 gültig und gelten für alle Bestellungen, die ab diesem Datum aufgegeben werden. Diese Version hebt alle vorherigen Versionen auf und ersetzt sie. Indigo behält sich das Recht vor, diese allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern, wobei solche Änderungen nicht auf Bestellungen zur Anwendung kommen, die vor diesen Änderungen erfolgt sind. Es ist daher zwingend erforderlich, dass der Kunde die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen bei seiner Bestellung einsieht und akzeptiert, um sich insbesondere über die für seine Bestellung geltenden Bestimmungen zu vergewissern.

14.2 Teilnichtigkeit

Jede Bestimmung der allgemeinen Geschäftsbedingungen, die von einem zuständigen Richter für ungültig oder rechtswidrig erklärt wird, ist unwirksam. Die Ungültigkeit einer solchen Bestimmung beeinträchtigt weder die übrigen Bestimmungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen noch deren Gültigkeit insgesamt oder deren

l'exécution des obligations d'Indigo. Cette dernière ne sera pas tenue pour responsable, ou considérée comme ayant failli aux dispositions des présentes Conditions Générales, pour tout retard ou inexécution lorsque la cause du retard ou de l'inexécution résulte d'un cas de force majeure.

14.5 Site

Indigo ne garantit pas que le Site sera exempt d'anomalies, d'erreurs ou de bugs, ni que ceux-ci pourront être corrigés, ni que le Site fonctionnera sans discontinuité, pannes ou interruptions, ni encore qu'il est compatible avec le matériel ou la configuration particulière du Client. Indigo n'est en aucun cas responsable de dysfonctionnements imputables à des logiciels de tiers. Indigo ne pourra voir sa responsabilité engagée à raison de dommages prévisibles ou imprévisibles, matériels ou immatériels (incluant la perte de profits ou d'opportunité...) découlant de l'utilisation ou de l'impossibilité totale ou partielle d'utiliser le Site ou l'Application.

14.6 Sites tiers

Le Site peut inclure des liens vers d'autres sites ou d'autres sources Internet. Dans la mesure où Indigo ne peut contrôler ces sites et ces sources externes, Indigo ne peut être tenu pour responsable de la mise à disposition de ces sites et sources externes, et décline ainsi toute responsabilité quant aux contenus, publicités, produits, services ou tout autre matériel disponible sur ou à partir de ces sites ou sources externes. Ces liens sont fournis uniquement dans le but de faciliter les recherches d'information du Client.

14.7 Loi applicable et juridiction compétente

LES PRESENTES CONDITIONS GENERALES SONT SOUMISES AU DROIT SUISSE. TOUT DIFFEREND LIE A LA FORMATION, L'INTERPRETATION ET/OU A L'EXECUTION DES CONDITIONS GENERALES DOIT, EN PREMIER LIEU, ET DANS LA MESURE DU POSSIBLE, ETRE REGLE AU MOYEN DE NEGOCIATIONS AMIABLES. A DEFAUT DE RESOLUTION A L'AMIABLE DANS LE MOIS QUI SUIT LA NOTIFICATION DU DIFFEREND PAR L'UNE DES PARTIES A L'AUTRE, CELLES-CI AURONT LA FACULTE DE SOUMETTRE LEUR DIFFEREND A L'APPRECIATION DES TRIBUNAUX SUISSES

Rechtswirkung. Indigo wird die Ersetzung durch eine rechtsgültige Bestimmung vornehmen, die dem beabsichtigten Sinn und Zweck in rechtlicher und wirtschaftlicher Hinsicht so nahe wie möglich kommt.

14.3 Kein Verzicht

Die Tatsache, dass Indigo zu einem bestimmten Zeitpunkt eine Bestimmung der vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht geltend macht, kann nicht als Verzicht von Indigo auf die spätere Geltendmachung einer dieser Bestimmungen ausgelegt werden.

14.4 Höhere Gewalt

Jeder Fall höherer Gewalt, wie er von der Rechtsprechung der Schweizer Gerichte definiert wird, einschließlich der Unterbrechung der Telekommunikationsmittel, setzt die von dem Fall höherer Gewalt betroffenen Verpflichtungen aus dem vorliegenden Vertrag aus und befreit die Partei, die die davon betroffene Verpflichtung hätte erfüllen müssen, von jeglicher Haftung. Der Kunde trägt daher alle finanziellen Folgen, die sich aus dem Eintreten eines Falles höherer Gewalt ergeben, der die Erfüllung der Verpflichtungen von Indigo beeinträchtigt. Im Falle einer durch höhere Gewalt verursachten Verzögerung oder Nichterfüllung kann Indigo weder haftbar gemacht noch ein Verstoß gegen die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen angelastet werden.

14.5 Website

Indigo garantiert nicht, dass die Website frei von Anomalien, Fehlern oder Bugs ist, dass diese korrigiert werden können oder dass die Website ohne Unterbrechungen, Pannen oder Störungen funktioniert oder dass sie mit der Hardware oder der speziellen Konfiguration des Kunden kompatibel ist. Indigo ist in keinem Fall für Fehlfunktionen verantwortlich, die auf Software von Drittanbietern zurückzuführen sind. Indigo haftet nicht für vorhersehbare oder unvorhersehbare, materielle oder immaterielle Schäden (einschließlich entgangener Gewinne oder Gelegenheiten...), die sich aus der Nutzung oder der vollständigen oder teilweisen Unmöglichkeit der Nutzung der Website oder der Anwendung ergeben.

14.6 Websites von Drittanbietern

Die Seite kann Links zu anderen Seiten oder anderen Internetquellen enthalten. Da Indigo

diese Websites und externen Quellen nicht kontrollieren kann, kann Indigo nicht für die Bereitstellung dieser Websites und externen Quellen verantwortlich gemacht werden und übernimmt daher keine Haftung für Inhalte, Werbung, Produkte, Dienstleistungen oder andere Materialien, die auf diesen Websites oder externen Quellen oder über sie verfügbar sind. Diese Links werden nur zur Verfügung gestellt, um die Informationssuche des Kunden zu erleichtern.

Artikel 14.7 Geltendes Recht und Gerichtsstand

DIE VORLIEGENDEN ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN UNTERLIEGEN SCHWEIZER RECHT. JEDE STREITIGKEIT IM ZUSAMMENHANG MIT DEM ZUSTANDEKOMMEN, DER AUSLEGUNG UND/ODER DER ERFÜLLUNG DER ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN IST ZUNÄCHST UND SOWEIT MÖGLICH DURCH GÜTLICHE VERHANDLUNGEN BEIZULEGEN. WENN INNERHALB EINES MONATS NACH BEKANNTGABE DER STREITIGKEIT DURCH EINE PARTEI AN DIE ANDERE PARTEI KEINE GÜTLICHE EINIGUNG ERZIELT WERDEN KANN, KÖNNEN DIE PARTEIEN DIE STREITIGKEIT DEN SCHWEIZER GERICHTEN ZUR BEURTEILUNG VORLEGEN

Version vom 28. Oktober 2024